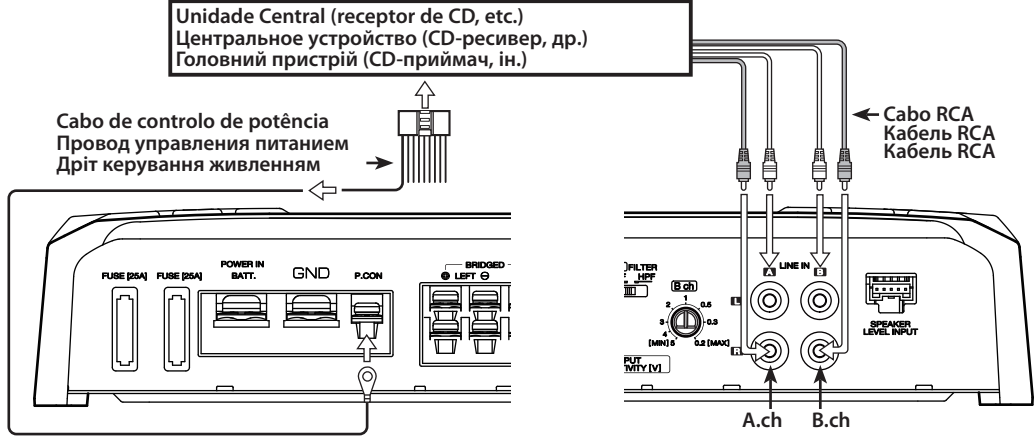


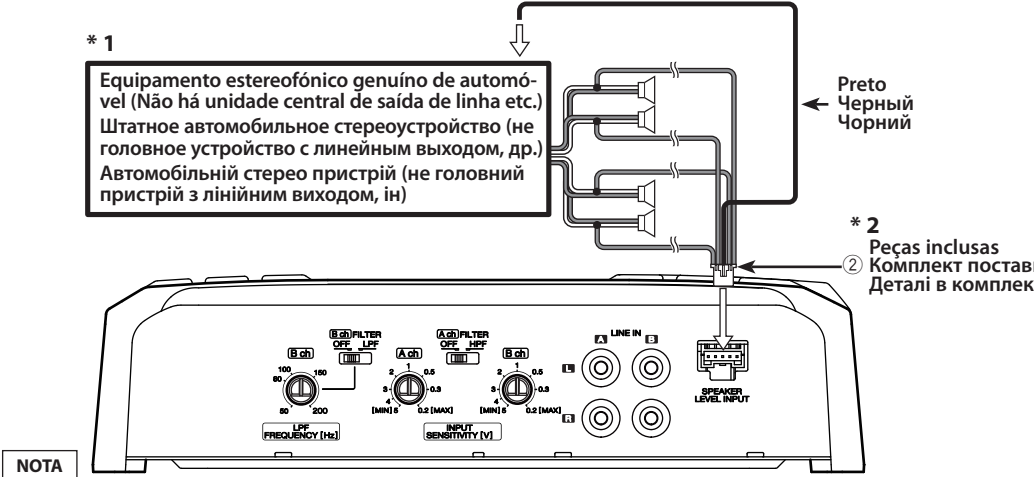
Conexão / Подключение / Підключення

- **Ligação Cabo RCA ou Entrada de nível do altifalante**
- **Подключение кабеля RCA или входа высокого уровня колонок**
- **Підключення кабелю RCA або входу рівня колонок**

Conexão de cabo RCA / Подключения кабеля RCA / Підключення кабелю RCA



Conexão de entrada de nível de altifalante / Подключения входа уровня колонок / Підключення входу рівня колонок



NOTA

Não conecte cabos e condutores juntos a tomadas de entrada de cabo RCA e terminais de entrada de altifalantes, tendo em vista que isto pode causar o mau funcionamento ou danos na unidade.

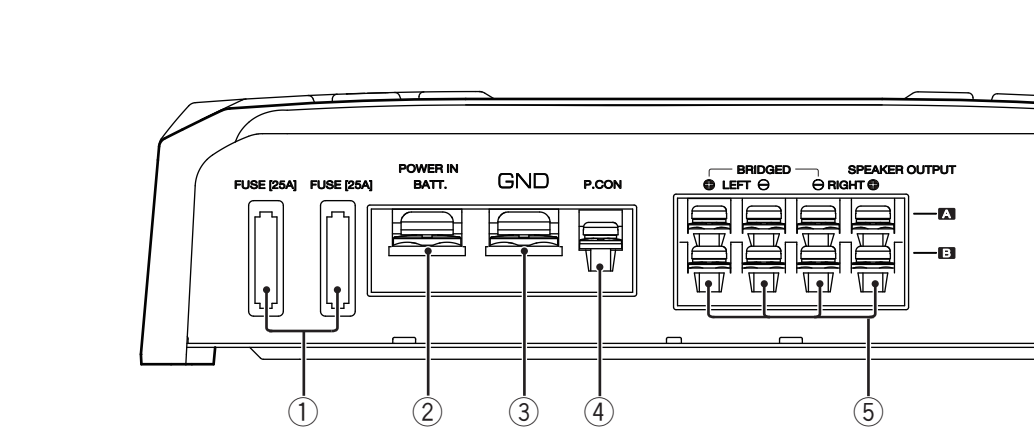
ПРИМЕЧАНИЕ

Не подключайте кабели и провода одновременно к входным гнездам кабеля RCA и терминалам входа уровня колонок, так как это может вызвать сбои или поломку.

ПРИМІТКА

Не підключайте кабелі та дроти одночасно до вхідних гнізд кабелю RCA та термінала входу рівня колонок, оскільки це може призвести до несправності.

Controles / Органы управления / Органи керування



Este aparelho é um amplificador de 4 canais que consiste de 2 amplificadores numa mesma unidade, os quais são denominados amplificador "A" e amplificador "B". Este aparelho é uma unidade compatível com uma grande variedade de sistemas, combinando os comutadores e funções descritos a seguir.

- 1 Fusível (25 A x 2)

NOTA

Se não conseguir encontrar o fusível com a capacidade especificada na sua loja etc, consulte o revendedor Kenwood.

- 2 Terminal de bateria (POWER IN BATT.)

- 3 Terminal de massa (GND)

- 4 Terminal de controle de corrente (P.CON)

Controla a activação/desactivação da unidade.

Controla a corrente da unidade. Certifique-se de que está ligado a todos os sistemas.

- 5 Terminais de saída de altifalante (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

Ligações estéreo:
Quando desejar usar a unidade como amplificador estéreo, serão usadas ligações estéreo. Os altifalantes de som para serem conectados deverão possuir uma impedância de 2 Ω ou superior. Quando estiverem para ser conectados múltiplos altifalantes, certifique-se de que a impedância combinada seja 2 Ω ou superior, para cada canal.

- **Ligações em ponte:**
Quando desejar usar a unidade como um amplificador de saída elevada, serão usadas as ligações em ponte. Faça as conexões das os terminais de saída dos altifalantes (SPEAKER OUTPUT) do canal esquerdo (LEFT) ⊕ e do canal direito (RIGHT) ⊖. Os altifalantes para serem conectados deverão possuir uma impedância de 4 Ω ou maior. Quando estiverem para ser conectados altifalantes de som múltiplos, certifique-se de que a impedância combinada seja de 4 Ω ou superior.

- 6 Comutador de filtragem (FILTER) (B.ch)

Este comutador permite a filtragem dos sinais de saída dos altifalantes.

- **Posição de filtragem de baixa passagem (LPF):**
O filtro emite a faixa de frequências mais baixas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("LPF FREQUENCY").

- **Posição OFF:**
Toda a faixa de frequência é emitida sem filtragem.

- 7 Comutador de filtragem (FILTER) (A.ch)

Este comutador permite a filtragem dos sinais de saída dos altifalantes.

- **Posição de filtragem de alta passagem (HPF):**
Somente as frequências de 80 Hz ou mais são emitidas, (as frequências abaixo de 80 Hz são suprimidas).

- **Posição OFF:**
Toda a faixa de frequência é emitida

sem filtragem.

- 8 Controle de LPF FREQUENCY (B.ch)

Este controle regula a saída da banda de frequência a partir desta unidade.

- 9 Controle de sensibilidade de entrada (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)

Ajuste este controle de acordo com o nível de pré-saída da unidade central conectada a este amplificador.

NOTA

Consulte as «Especificações» no manual de instruções da unidade central com relação ao nível de pré-saída.

- 10 Terminal de entrada de linha (LINE IN) (A.ch/B.ch)

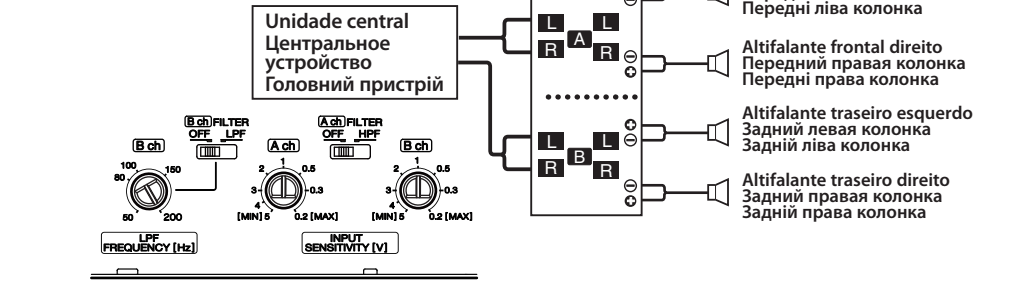
11 Terminal de entrada de nível de altifalante (SPEAKER LEVEL INPUT)
O equipamento estereofônico genuíno do automóvel deve ter uma saída de potência máxima de pelo menos 40 W.

- 12 Indicação de alimentação

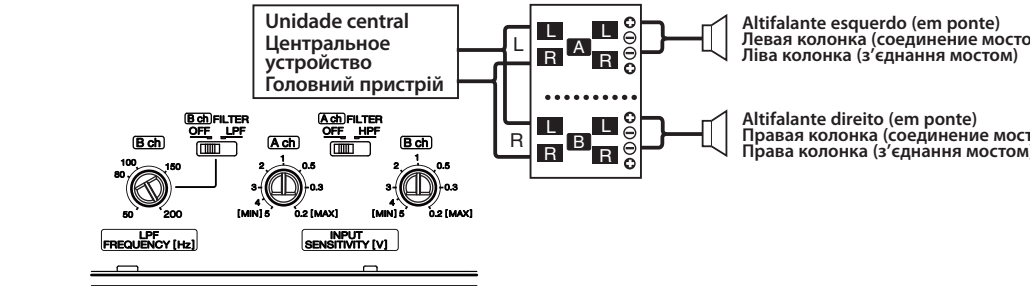
Quando a alimentação é ligada, esta indicação acende.

Exemplos de sistema / Примеры систем / Приклади систем

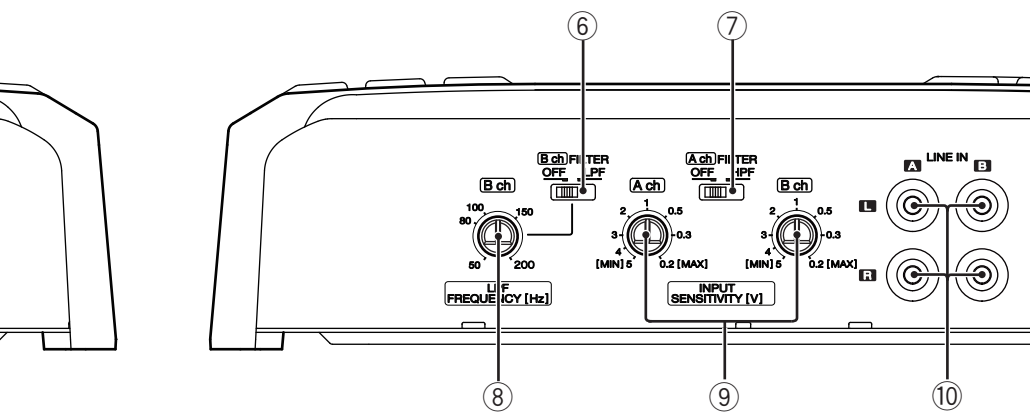
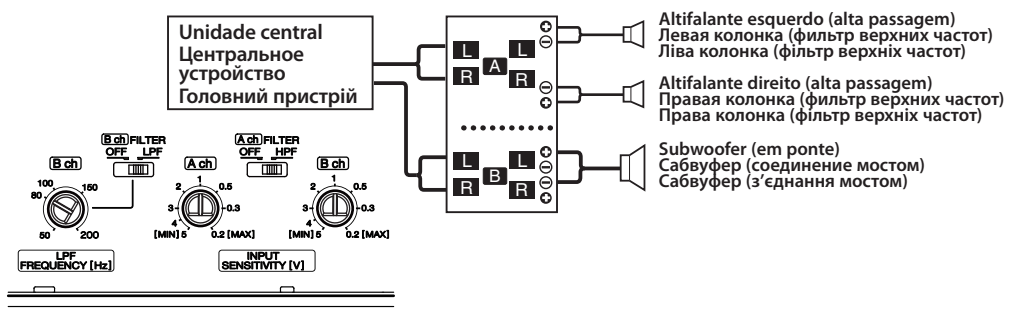
- Sistema de 4 canais
- 4-канальная система
- 4-канальна система



- Sistema de 2 canais de alta potência
- 2-канальная система высокой мощности
- 2-канальна система високої потужності



- Sistema de 2 canais + Subwoofer
- 2-канальная система + Сабвуфер
- 2-канальна система + Сабвуфер



ПРИМЕЧАНИЕ

Управляет питанием аппарата. Обязательно подключите его со всеми системами.

- 2 Терминал аккумулятора (POWER IN BATT.)

- 3 Терминал заземления (GND)

- 4 Терминал управления питанием (P.CON)

Включает/отключает аппарат.

ПРИМЕЧАНИЕ

Управляет питанием аппарата. Обязательно подключите его со всеми системами.

- 5 Выходные терминалы колонок (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

Для использования аппарата в качестве стереофонического усилителя нужно использовать стереофонические подключения. Подключаемые колонки должны иметь импеданс 2Ω или выше. При подключении

нескольких колонок, убедитесь, что общий импеданс составляет 2Ω или выше для каждого канала.

- **Подключения с использованием соединения мостом:**

Для использования аппарата в качестве усилителя с высокой выходной мощностью нужно использовать соединения мостом. (Выполните подключения к каналу LEFT ⊕ и каналу RIGHT ⊖ терминалов SPEAKER OUTPUT)

- 11 Предохранитель (25 A x 2)

Управляет питанием аппарата. Обязательно подключите его со всеми системами.

- 2 Терминал аккумулятора (POWER IN BATT.)

- 3 Терминал заземления (GND)

- 4 Терминал управления питанием (P.CON)

Включает/отключает аппарат.

- 5 Выходные терминалы колонок (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

Для использования аппарата в качестве стереофонического усилителя нужно использовать стереофонические подключения. Подключаемые колонки должны иметь импеданс 2Ω или выше. При подключении

нескольких колонок, убедитесь, что общий импеданс составляет 2Ω или выше для каждого канала.

- **Положение OFF:**
Весь диапазон выводится без использования фильтров.

- 8 Регулятор LPF FREQUENCY (B.ch)

Данный регулятор управляет диапазоном частот, выводимым от данного аппарата.

- 9 Регулятор входной чувствительности (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)

Установите данный регулятор в соответствии с предварительным выходным уровнем центрального устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

По предварительному выходному уровню смонтируйте «Технические характеристики» в инструкции по эксплуатации к центральному устройству.

- 10 Терминал LINE IN (A.ch/B.ch)

11 Терминалы входа уровня колонок (SPEAKER LEVEL INPUT)
Подлинное автомобильное стереоустройство должно обладать максимальной выходной мощностью, не превышающей 40 Вт.

- 12 Индикатор питания

При включении питания высвечивается индикатор питания.

- **Положение HPF (Фильтр верхних частот):**
Выводятся только частоты с частотой 80 Гц или выше. Частоты с частотой

ниже 80 Гц срезаются.)

Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/EC

Fabricante:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tóquio, 192-8525
Japão

Representante na UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.

Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.

Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Guia de Diagnóstico

O que pode parecer como defeito ou mau funcionamento no seu aparelho pode ser apenas o resultado de uma pequena falha de operação ou na fiação. Antes de chamar um técnico para consertá-lo, verifique primeiro na seguinte tabela os possíveis problemas.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Ausência de som (não há som num lado) (Fusível queimado)	• O cabo de entrada/saída está desconectado. • O circuito de protecção pode estar activado.	• Conectar correctamente o cabo de entrada/saída. • Verificar as conexões referindo-se à <Função de protecção>. • Substitua o fusível e use menor volume. • Depois de verificar o fio do altifalante e de rectificar a causa do curto-circuito, substitua o fusível.
O nível de saída é muito baixo (ou alto).	• O controle de ajuste de sensibilidade de entrada não está ajustado à posição correcta.	• Ajustar o controle correctamente conforme indicado em <Controles>.
A qualidade do som é baixa. (o som sai distorcido)	• Os cabos de altifalantes estão conectados com a polaridade ⊕ / ⊖ invertida. • Um cabo de altifalante está prensado por um parafuso na carroceria do automóvel. • Os comutadores podem estar ajustados incorrectamente.	• Conectá-los apropriadamente verificando a polaridade ⊕ / ⊖ dos terminais e os cabos também. • Conectar o cabo de altifalante novamente de modo que não fique prensado por nada. • Ajustar os comutadores apropriadamente de acordo com <Exemplos de sistema>.

Vозможные неисправности и способы их устранения

Что может казаться неисправностью аппарата, на самом деле может быть вызвано лишь небольшой ошибкой в управлении или подключении проводов. Перед обращением в ремонтную мастерскую, сначала проверьте следующую таблицу на наличие возможных проблем.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Отсутствует звучание. (Перегорел предохранитель.)	• Отсоединены входные (или выходные) кабели. • Могла быть задействована схема защиты. • Слишком высокий уровень громкости. • Короткое замыкание в кабеле колонки.	• Подключите входные (или выходные) кабели. • Проверьте подключения, как указано в <Функция защиты>. • Замените предохранитель и установите низкий уровень громкости. • После проверки кабеля колонки и устранения причины короткого замыкания замените предохранитель.
Слишком малый выходной уровень (или слишком большой).	• Регулятор чувствительности входа не установлен на правильную позицию.	• Отрегулируйте регулятор соответствующим образом, как указано в <Органы управления>.
Плохое качество звучания. (Звучание искажено.)	• Провода колонок подключены с неправильной полярностью ⊕ / ⊖. • Провод колонок зажат винтом кузова автомобиля. • Переключатели могли быть установлены неправильно.	• Подключите их соответствующим образом, внимательно проверив терминалы ⊕ / ⊖ и проводов. • Подключите провод колонок заново таким образом, чтобы он не был зажат чем-либо. • Установите переключатели соответствующим образом, как указано в разделе <Примеры систем>.

Можливі несправності та їх усунення

Те, що може здатися несправністю апарату, насправді може бути викликано незначною помилкою в керуванні або підключенні дротів. Перед тим, як звернутися до ремонтної майстерні, перегляньте наступну таблицю можливих несправностей.

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Відсутній звук. (Згорів запобіжник.)	• Від'єднані вхідні (або вихідні) кабелі. • спрацювала схема захисту. • Зависокий рівень гучності. • Коротке замикання в кабелі колонки.	• Підключіть вхідні (або вихідні) кабелі. • Перевірте підключення згідно з інструкціями, наведеними в розділі <Система захисту>. • Замініть запобіжник та встановіть низький рівень гучності. • Після перевірки кабелю колонки та усунення причини короткого замикання замініть запобіжник.
Замалий вихідний рівень (або зависокий).	• Регулятор чутиливості входу не встановлено в правильне положення.	• Відрегулюйте положення регулятору належним чином, як описано в розділі <Органи керування>.
Погана якість звуку. (Спотворений звук.)	• Дроти колонок підключені з неправильною полярністю ⊕ / ⊖. • Дріт колонки записаний гвинтом кузова автомобіля. • Перемикачі встановлені в невірні положення.	• Підключіть їх належним чином, ретельно перевіряючи термінали ⊕ / ⊖ та дроти. • Підключіть дріт колонки так, щоб він не записався. • Встановіть перемикачі у відповідні положення, як це описано в розділі <Приклади систем>.

Especificações

As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Secção de áudio

Saída de potência máxima.....720 W (180 W x 4)

Saída de potência nominal (+B = 14,4V).....10 kΩ

Normal (4 Ω).....80 Hz

Normal (2 Ω).....90 W x 4 (1 kHz ≤ 1,0 % THD)

En ponte (4 Ω).....180 W x 2 (1 kHz ≤ 1,0 % THD)

Impedância de altifalante.....2 Ω – 8 Ω

4 Ω – 8 Ω (En ponte)

5 Hz – 50 kHz

Sensibilidade (RCA).....0,2 V – 5,0 V

Relação sinal/ruído.....95 dB

Impedância de entrada.....10 kΩ

Frequência de filtro de baixa passagem (-18 dB/oct) (B canal).....50 Hz

Frequência de filtro de alta passagem (-12 dB/octava) (A canal).....80 Hz

Normal (2 Ω).....90 W x 4 (1 kHz ≤ 1,0 % KHI)

En ponte (4 Ω).....180 W x 2 (1 kHz ≤ 1,0 % KHI)

Impedância de altifalante.....2 Ω – 8 Ω

4 Ω – 8 Ω (conexión mосто)

5 Hz – 50 kHz

Sensibilidade (RCA).....0,2 V – 5,0 V

Relação sinal/ruído.....95 dB

Impedância de entrada.....10 kΩ

Frequência de filtro de baixa passagem (-18 dB/oct) (canal B).....50 Hz

Frequência de filtro de alta passagem (-12 dB/oct) (canal A).....80 Hz

Normal (2 Ω).....90 W x 4 (1 kHz ≤ 1,0 % KHI)

En ponte (4 Ω).....180 W x 2 (1 kHz ≤ 1,0 % KHI)

Impedância de altifalante.....2 Ω – 8 Ω

4 Ω – 8 Ω (conexión mосто)

5 Hz – 50 kHz

Sensibilidade (RCA).....0,2 V – 5,0 V

Технічні характеристики

Технічні характеристики можуть бути змінені виробником без повідомлення.

Розділ аудіо

Максимальна вихідна потужність.....720 Вт (180 Вт x 4)

Обычное состояние (4 Ω).....10 kΩ

Обычное состояние (2 Ω).....80 Гц

Соединение мостом (4 Ω).....90 Вт x 4 (1 кГц ≤ 1,0 % КНП)

Импеданс колонок.....2 Ω – 8 Ω

Частотная характеристика (+0, -3 дБ).....5 Гц – 50 кГц

Чувствительность (RCA).....0,2 В – 5,0 В

Соотношение сигнал-шум.....95 дБ

Импеданс вход.....10 кΩ

Частота фильтра нижних частот (-18 дБ/окт) (канал В).....50 Гц

Частота фильтра верхних частот (-12 дБ/окт) (канал А).....80 Гц

Общая часть

Рабочее напряжение.....14,4 В (допустимо 11 – 16 В)

Энергоспожребление.....35 А

Габариты (Ш x В x Г).....330 x 55 x 215 мм

Вес.....2,6 кг

Загальна частина

Робоча напруга.....14,4 В (допустимо 11 – 16 В)

Енергоспоживання.....35 А

Габарити (Ш x В x Г).....330 x 55 x 215 мм

Вага.....2,6 кг